

Glossary of Chinese Names and Places

Old Romanization

New Romanization (Pinyin)

Canton	Guangzhou
Chang Jo-hu	Zhang Ruohu
Chang Yu-shan	Zhang Yushan
Chao Chia Pin	Zhaojiabin
Chen Hsin-hsiu	Zhen Xinxiu
<i>Chih Li Shu</i>	<i>Zhilishu</i>
<i>Chih Shun Chen Kiang</i>	<i>Zhi Shun Zhen Jiang</i>
Ching	Qing
Ching-pu	Qingpu
Fa Hua Ching	Fahuajing
<i>Fu Sz</i>	<i>Fu Si</i>
<i>Han Yi</i>	<i>Hanyi</i>
Helpers of the Holy Souls	The Helpers
Ho She-ming	He Sheming
<i>Ho Yuan Hsi</i>	<i>He Yuan Xi</i>
<i>Hsiaoshan Han Yin</i>	<i>Xiaoshan Hanyin</i>
Hsin Chen	Xin Zhen
Hsin Chou	Xinzhou
Hsin Wen	Xin Wen
Hsu, Candida	Xu, Candida
Hsu Jo-se	Xu Ruose
Hsu Kuang-chi, Paul	Xu Guangqi, Paul
Hsu Li	Xu Li
Hsu Tsung-tse	Xu Zongze
Hsu Yun-hsi	Xu Yunxi
Huang Chih-wei	Huang Zhiwei
Huangpu	Huangpu
Huangtang	Huangtang
<i>Hui Bao</i>	<i>Hui Pao</i>
Hukwang	Huguang
Hung Chiao	Hong Jiao
Hung Ying	Hong Ying
<i>I Wen Annals</i>	<i>Yi Wen Annals</i>
<i>I Wen Lu</i>	<i>Yi Wen Lu</i>
Kanghsi	Kangxi
Kiangnan	Jiangnan
Kiangsu	Jiangsu

Ko Kung-chen	Ge Gongzhen
Kung Ching	Gong Jing
Kwangtung	Guangdong
Le Motte, Matthew	Lemaitre, Mathurin (also Le Maitre)
Li	Li
Li Ma-tou	Li Madou
Li Wen-yu	Li Wenyu
Lin Le-chih	Li Lezhi
Loukawei	Lujiahui
Macao	Macau
Ma Hsiang-po	Ma Xiangbo
Ming	Ming
Montauban (Pan Kuokuang)	Pan Guoguang
Nan	Nan
Nankiang	Nanjiang
Nanking	Nanjing
Peking	Beijing
Pou-tong	Pudong
Seng-Mou-Dang	Sheng Mu Dang
Seng-Mou-Leu	Sheng Mu Yuan
Shala	Zhalan
Shantung	Shandong
Shanghai	Shanghai
Shen Chin-piao	Shen Jinbiao
Swatow	Shantou
Taipei	Taibei
Taoist	Daoist
Thibet	Tibet
Tien Yao Chiao	Tianyaoqiao
Tsang Ching	Cang Jing
Tsao Hsi Road	Cao Qi Road
Tsui Ting-tsai	Cui Tingcai
<i>Tung Chih</i>	<i>Tong Zhi</i>
T'ou-se-we	Tushanwan
Wan-li	Wanli
Wusung	Wusong
Yang Wei-shih	Yang Weishi
Ye Hung	Ye Hong
Yuan	Yuan
Zi Ka Wei	Xujiahui